Thistle Shawl

Modèle créé par Pinneguri.

Ces explications ne sont pas réellement un patron, ce sont les notes de la créatrice quand elle a tricoté la deuxième édition de ce châle.

25 Novembre :
Monter 20 mailles avec deux aiguilles 2.5mm.

- Rang 1 : à l'endroit
- Rang 2 : à l'envers
- Rang 3 : tricoter à l'envers 4 mailles, puis les 12 suivantes à l'endroit et les 4 dernières à l'envers.
- Rang 4 : tricoter les 4 premières mailles à l'endroit, puis les 12 suivantes à l'envers et les 4 dernières à l'endroit.
- Rang 5 :commencer à augmenter .Tricoter les 4 premières mailles à l'envers, 2 mailles à l'endroit, une augmentation, 8 mailles endroit, une augmentation, 2 mailles endroit, 4 mailles envers.
- Rang 6 : tricoter 4 mailles à l'endroit, puis 14 mailles à l'envers, et les 4 dernières à l'endroit.
- Rang 7 : commencer à tricoter en rond. Conserver les 4 premières mailles et les 4 dernières de chaque rang à l'envers tout le long du tricot,(ces 8 mailles serviront à ouvrir le tricot quand tout sera fini, elles ne comptent pas dans le châle en lui même donc pas dans le diagramme ni dans le décompte des mailles pour les augmentations).

Continuer les augmentations à tous les rangs après les deux premières mailles endroit et avant les deux dernières mailles endroit.
Commencer le diagramme quand vous le souhaitez, disons au 10è rang.

26 Novembre :
Voici le diagramme. Je ne peux pas promettre la perfection totale, ne l'oubliez pas. Si vous trouvez une erreur ou une étrangeté, surtout dites le moi.
Lien pour le diagramme : http://kleivesmauet.googlepages.com/tistel-5.pdf
Notes :

- Continuer à tricoter en rond, changer d'aiguilles pour une aiguille circulaire dès que le besoin s'en fait sentir et pour une aiguille circulaire plus grande dès que nécessaire.
- Continuer à augmenter de 2 mailles à chaque rang jusqu'au dernier rang de la dernière répétition (dans pas mal de jours voire pas mal de semaines à partir de maintenant !) : 1 maille après les deux premières mailles, et une maille avant les deux dernières mailles (ne pas oublier que les 4 premières mailles du rang et les 4 dernières ne comptent pas !). Vous pouvez vous référer aux explications d'Eunny Jang ici (http://www.eunnyjang.com/knit/2006/01/the_steeking_chronicles_planni.html) mais Eunny augmente directement après les mailles de steeks, et non après deux mailles du tricot comme je vous le conseille.
- Quand vous commencez le diagramme, essayez de conserver une marge(en couleur de fond) de 4-5 mailles avant et après le diagramme en lui même.

- Centrez le diagramme dans votre tricot, mais il y aura peut être un décalage d'une maille qui promis ne sera pas visible ! !

22 Décembre

- Continuez à tricoter le diagramme en rond, en augmentant de deux mailles à tous les rangs : après les deux mailles du début et avant les deux mailles de la fin (sans compter les 8 mailles de « steeks »).
- Changez d'aiguille quand celle que vous utilisez devient trop petite.

1er Janvier 2009

- Je souhaite que ce châle soit plus grand que les version précédentes. Le premier qui était vert avait 5 motifs ½ de chaque côté du milieu du châle. Le but ici est d'avoir 7 fleurs de chaque côté. J'en suis à 4 ; plus que trois !

25 Janvier 2009

Quand vous déciderez que le châle est assez grand pour vous, , vous allez préparer la bordure. En haut vous avez besoin de rabattre quelques mailles de façon à ce que la châle reste plat quand vous l'utiliserez.
Voici la méthode pour le faire :

- Au dernier rang du diagramme, rabattez une maille (par deux mailles ensemble) entre les fleurs, ce qui donnera une diminution d'une maille toutes les 29 mailles environ.
- Tricotez un rang de couleur de fond sans diminution. Au rang suivant, rabattez d'une maille au milieu de chaque fleur. Comme cela vous ne rabattez pas les mailles au même endroit sur les deux rangs. Ici cela donnera une diminution toutes les 28 mailles environ.
- Tricotez un rang de couleur de fond sans diminution.
- Maintenant vous allez commencer le dernier motif, les rayures qui finissent le châle.
- Commencez le motif par deux mailles de couleur de fond, puis deux mailles de couleur du motif et en même temps, sur le premier rang, rabattre une maille toutes les 16 mailles.
- Continuez à tricoter les rayures pendant 10 rangs environ ou aussi longtemps que vous le souhaitez.
- Cette partie sera retournée et cousue sur l'envers quand tout sera fini.(voir les photos ici : http://www.ravelry.com/projects/Pinneguri/thistle)
- Dès que la bordure est assez large pour vous, rabattez toutes les mailles et laissez une bonne longueur de laine (qui vous servira à coudre la bordure sur l'envers du châle ensuite).

4 Février

la dernière partie maintenant !

- Je préfère retourner et coudre tout de suite la bordure du haut, mais vous pouvez choisir de le faire plus tard, quand vous aurez terminé les bordures des côtés.
- De toutes façons, vous utiliserez la même méthode pour les trois côtés : vous pliez la bordure tricotée en son milieu et vous la cousez sur l'envers du châle .
- Les bordures des côtés :

- Avec une aiguille circulaire fine, relevez les mailles sur un côté des « steeks ». Comme il y a deux mailles entre les « steeks » et les augmentations vous pouvez choisir indifféremment l'une ou l'autre. Personnellement je préfère utiliser la maille la plus éloignée des mailles coupées par sécurité.
- Avec votre aiguille circulaire 2.5, tricotez un rang et quand vous arrivez à la fin du rang ajoutez 7 mailles qui seront les mailles de « steeks » de cette bordure. Ensuite tricotez en rond en alternant 2 mailles de la couleur de fond et 2 mailles de l'autre couleur de la même façon que pour la bordure supérieure. Rabattre les mailles après 10 – 12 rangs.
- Il faudra un peu improviser pour le coin où vous avez commencé le châle. Voici ce que je fais : j'augmente de 2 mailles d'un côté du coin tous les deux rangs jusqu'à environ la moitié de la bordure et ensuite je diminue aux mêmes endroits de l'autre côté pour avoir une forme endroit/ envers au pliage. Si vous avez cousu déjà les coins, vous comprenez ce que je veux dire ?
- Si vous ne faites rien , le coin sera un peu tendu que ce sera cousu sur l'envers mais cela ne me tracasse pas outre mesure. Mes coins ne sont jamais parfaits et personne ne s'en plaint.
- Si vous trouvez une bonne technique pour faire ces coins, faites le moi savoir !
- Maintenant, votre châle paraît un peu bizarre car la première bordure est tricotée en rond et fait tourner le châle. Pas de panique, tout sera parfait à la fin !
- Relevez les mailles sur l'autre bordure de côté et tricotez la de la même façon.
- Il y a maintenant deux types de coutures à réaliser : la couture des bordures pour laquelle vous avez besoin d'une aiguille à laine et de fil à tricoter et la couture des « steeks » que je préfère réaliser à la machine à coudre. C'est celle qu'il faut faire en premier : faites deux coutures au milieu des « steeks » en laissant plusieurs mailles entre ces deux coutures, et ceci sur les trois zones de « steeks » du châle.
- Et maintenant la partie angoissante : couper entre les coutures ! Je préfère couper et coudre immédiatement les bordures après. Je coupe, je mets des épingles pour plier les bordures et je couds en recouvrant les mailles coupées.
- Eunny Jang appelle cette technique « les steeks norvégiens » et vous pouvez voir de bonnes photos de cette méthode ici : http://www.eunnyjang.com/knit/2006/02/the_difference.html
- Normalement maintenant vous avez fini votre châle. C'est bon ? S'il y a quelque chose que j'ai oublié d'écrire, ou qui ne vous paraît pas clair, n'hésitez pas à me contacter (en Anglais ou en Norvégien).

Finito :D

Traduction par Christine Bresso (Christine07)